

III. Perfecta reprobatio (XX-XXIV). — F (b'). Contra Sedeciam (XXI-XXII, 9).

13 Ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς σὲ τὸν κατοικοῦντα τὴν κοιλάδα Σὸρ, τὴν πεδεινήν, τοὺς λέγοντας...

XXII. Τάδε λέγει κύριος Ποσειδώνου καὶ ἀνάβηθι εἰς τὸν οἶκον τοῦ βασιλέως Ἰούδα...

6 Ὅτι τάδε λέγει κύριος κατὰ τοῦ οἴκου βασιλέως Ἰούδα Γαλαὰδ, σὺ μοι ἀρχὴ τοῦ Λιβάνου...

13. A: πεδεινήν. X† (p. ped.) φησὶν κύριος. F: εἰς τὸ κατοικ. 14. A†† (in.) Καὶ ἐπισκέψομαι ἐφ' ὑμᾶς...

13. Habitante de la vallée solide et de la plaine. Hébreu: « habitante de la vallée, rocher de la plaine ».

13 הַנְּכִי אֶלְיָהּ יִשְׁבֶּת הַעֲמֻק צוֹר הַמַּיִשָּׁר נְאֻם־יְהוָה הַאֲמָרִים מִי יַחַת עָלֵינוּ וּמִי יָבֹא בְּמַעֲוֹכֹתֵינוּ...

XXII. כֹּה אָמַר יְהוָה רַד בֵּית־מַלְכְּךָ יְהוּדָה וּדְבַרְתָּ שָׁם אֶת־הַדְּבָר מֶלֶךְ הַזֶּה וְאַמְרָתָּ שָׁמַע דְּבַר־יְהוָה מֶלֶךְ יְהוּדָה הַיֹּשֵׁב עַל־פֶּסַח דָּוִד אַתָּה וְעַבְדֵיךָ וְעַמְּךָ הַנְּפָאִים בְּשַׁעְרֵים הָאֵלֶּה...

6 פִּי־כֶה אָמַר יְהוָה עַל־בְּיַת מַלְכְּךָ יְהוּדָה גָּלַעַד אַתָּה לִי רֹאשׁ הַלְּבָנוֹן אִם־לֹא אֲשִׁיתֶךָ מִדְּבַר עָרִים לֹא נוֹשְׁבָהּ וְקַדְשָׁתִי עָלֶיךָ מִשְׁחָתִים אִישׁ וְכַלְוֵו וְכַרְתּוֹ מִבְּחַר אֲרָזֶיךָ וְהַפְּסִילוֹ עַל־הָאֵשׁ וְעַבְרֹו גּוֹיִם רַבִּים עַל הָעִיר הַזֹּאת וְאַמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה כֹּכָה לָעִיר הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְאַמְרוּ עַל אִשְׁרַי

v. 4. ועבריו ק' v. 6. ק' נשבו ו. X: ἀνδρα ὀλεθρεύοντα (X: ὀλοθρεύοντας, ἀνδρα). 8. X: διελεύσεται (N: ἐλεύσονται). A²EF† (p. εἶθρη) πολλά ... καὶ ἐροῦσιν ἕκ. ... πόλει τῇ μεγάλῃ ταύτῃ.

XXII. 3. Rendez le jugement et la justice. Hébreu: « observez la justice et l'équité ». — Ne les opprimez pas injustement.

III. Exécution de la sentence (XX-XXIV). — F (b'). Contre Sédécias (XXI-XXII, 9).

13 Ecce ego ad te habitatricem vallis solidae atque campestris, ait Dominus, qui dicitis: Quis percuet nos?...

XXII. 1. Hæc dicit Dominus: Descende in domum regis Juda, et loqueris ibi verbum hoc, et dices: Audi verbum Domini rex Juda...

5 Quod si non audieritis verba hæc: in memetipso juravi, dicit Dominus, quia in solitudinem erit domus hæc. 6 Quia hæc dicit Dominus super domum regis Juda: Galaad tu mihi caput Libani...

13. Habitante... c'est-à-dire située, etc. Jérusalem est ainsi désignée, parce qu'elle s'élevait sur les monts de Sion et de Moria...

XXII. 1. Voici ce que dit le Seigneur. Cette prophétie se rapporte au temps du règne de Joakim, qui monta sur le trône après que le pharaon Nécho eut déposé et emmené en Égypte son frère Joachaz.

Urbs sibi non fidat. Ps. 124, 2. Jer. 49, 4. Abd. 3. Ps. 103, 22. Am. 3, 4. Jer. 32, 19; 17, 10. Jer. 22, 6-7; 43, 12; 46, 22; 49, 27. Am. 1, 14. Is. 10, 18. 4 Reg. 25, 9.

Juda sit justus. Jer. 17, 20.

Jer. 21, 12; 23, 5; 7, 6. Is. 1, 17. Ex. 22, 21. 2 Par. 36, 3. Jer. 26, 20-24. Ez. 29, 7, 29. 4 Reg. 23, 35; 24, 4.

Jer. 7, 5, 30; 17, 25; 13, 13.

Aut certe punietur.

Gen. 12, 16. Deut. 32, 10-12. Is. 45, 23. Jer. 44, 26. Mat. 23, 38. Hebr. 6, 13, 17.

Jer. 21, 14. Is. 2, 13. Zach. 11, 2. 3 Reg. 7, 2.

Is. 13, 3. Jer. 6, 4. Ez. 9, 2. Is. 37, 24.

Deut. 29, 23-24. 3 Reg. 9, 8; 22, 17.

13 » Voilà que moi je viens à toi, habitante de la vallée solide et de la plaine, dit le Seigneur, à vous qui dites: Qui nous frappera?...

XXII. 1. Voici ce que dit le Seigneur: « Descends dans la maison du roi de Juda, et tu prononceras là cette parole, et tu diras: Écoute la parole du Seigneur, roi de Juda, toi qui es assis sur le trône de David; toi, et tes serviteurs, et ton peuple, qui entrent par ces portes... »

5 » Que si vous n'écoutez point ces paroles, j'ai juré par moi-même, dit le Seigneur, que cette maison deviendra une solitude. 6 Parce que voici ce que dit le Seigneur sur la maison du roi de Juda: Tu es pour moi, Galaad, la tête du Liban; néanmoins je te rendrai, toi, une solitude, et tes villes inhabitables.

6. Galaad; pays très beau et très fertile au delà du Jourdain, et qui avait fait partie du royaume d'Israël. Dieu donne ce nom au pays de Juda pour relever sa magnificence et ses richesses...

7. Ils abattront... Voir la figure de IV Rois, III, 25, t. II, p. 767. — Cèdres. Voir la figure de Psaume xxviii, 5, t. IV, p. 66.



